

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

公告

為填補本署人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補本署人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由本署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十六日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$2,016.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Junho de 2013.

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

新聞局**公告**

新聞局為填補編制外合同任用以下空缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂：

第一職階首席行政技術助理員一缺；

第一職階一等攝影師及視聽器材操作員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Anúncio**

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Junho de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

個人資料保護辦公室**公告**

本辦公室以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱，及上載於本辦公室網頁<http://www.gdpd.gov.mo>。

二零一三年六月二十八日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$950.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Anúncio**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gdpd.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da categoria de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 28 de Junho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

行政公職局

公告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年六月二十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

法務局

名單

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員七缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 陳文進.....	81.25
2.º 徐惠華.....	80.63
3.º 鄧均杏.....	80.31 a)
4.º 鄧兆聰.....	80.31 a)
5.º 鄧詠詩.....	80.31
6.º 邱咏暉.....	79.69 a)
7.º 潘雅恩.....	79.69

a) 因職程年資較長。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Man Chon.....	81,25
2.º Choi Wai Wa.....	80,63
3.º Tang Kuan Hang.....	80,31 a)
4.º Tang Sio Chong.....	80,31 a)
5.º Tang Veng Si.....	80,31
6.º Iao Weng Fai.....	79,69 a)
7.º Pun Nga Ian.....	79,69

a) Maior antiguidade na carreira.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年六月二十日的批示確認)

二零一三年六月四日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

博彩監察協調局顧問高級技術員 李潔珊

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
鄧瑩影.....	80.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年六月二十日的批示確認)

二零一三年六月四日於法務局

典試委員會：

主席：法律及司法培訓中心副主任 鄭渭茵

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

民政總署一等技術員 鍾馥宇

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Lei Kit San, técnica superior assessora da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Ieng Ieng	80,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Chung Fu Yu, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de

進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 李善欣.....	80.56
2.º 黃麗嫦.....	80.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年六月二十日的批示確認)

二零一三年六月五日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

司法警察局一等技術員 霍慧玲

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

法務局為填補人員編制內高級技術員職程社會重返範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
盧麗卿.....	85.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年六月二十四日的批示確認)

二零一三年六月十九日於法務局

典試委員會：

代主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

候補委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lee Sin Yan.....	80,56
2.º Wong Lai Seong.....	80,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Fok Wai Leng, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de reinserção social, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Lai Heng.....	85,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente, substituto: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogal efectiva: Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
郭德明.....	78.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年六月二十四日的批示確認)

二零一三年六月十九日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 邱顯哲

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

行政公職局二等翻譯員 馮貴華

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程行政財政範疇第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 李詠甜.....	82.06
2.º 鄭藝婷.....	81.13

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年六月二十四日的批示確認)

二零一三年六月二十日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kwok Tak Meng.....	78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Iao Hin Chit, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Fong Kuai Wa, intérprete-tradutora de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Li Weng Tim.....	82,06
2.º Cheang Ngai Teng.....	81,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

教育暨青年局二等技術員 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階特級行政技術助理員五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 馬振希	80.00
2.º 李慧堅	78.75 a) b)
2.º 羅敬恆	78.75 a) b)
2.º 盧淑筠	78.75 a) b)
3.º 鄭詩雅	78.75

a) 因學歷較高。

b) 得分相同者按姓名字母排序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年六月二十四日的批示確認)

二零一三年六月二十日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：行政公職局二等翻譯員 Gaspar Garcia

候補委員：法務局特級技術輔導員 陳志榮

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程資訊範疇第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Leong Mei Yun, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Francisco José Ritchie Manhão.....	80,00
2.º Lee Wai Kin	78,75 a) b)
2.º Lo Keng Hang	78,75 a) b)
2.º Lou Sok Kuan	78,75 a) b)
3.º Cheang Si Nga	78,75

a) Maiores habilitações académicas;

b) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogal efectivo: Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do

二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
郭婉儀.....	79.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年六月二十四日的批示確認)

二零一三年六月二十日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 劉國添

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

燃料安全委員會一等技術員 岑嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

通告

鑑於刊登在二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組第8189頁內，有關本局的通告中葡文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……8. 最後成績

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

知識考試——30%

心理測驗——30%

專業面試——30%

履歷分析——10%……”

應改為：“……8.最後成績

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

知識考試——50%

心理測驗——10%

專業面試——30%

履歷分析——10%……”。

aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kok Un I.....	79,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lau Kuok Tim, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Sam Ka Ian, técnica de 1.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Aviso

Verificando-se que por lapso ocorreu uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do aviso desta Direcção de Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013, a páginas 8189, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê : « ...8 – *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos—30%;

Exame psicológico—30%;

Entrevista profissional—30%;

Análise curricular—10%...».

deve ler-se : « ...8 – *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos—50%;

Exame psicológico—10%;

Entrevista profissional—30%;

Análise curricular—10%. ...».

二零一三年六月二十七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
何曼雲 80.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月二十日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年六月十七日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：司法警察局一高等級技術員 李金榮

候補委員：身份證明局一等技術員 陳曉彤

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ho Man Wan80,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectiva: Li Jinrong, técnica superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

Vogal suplente: Chan Hio Tong, técnica de 1.ª classe da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Ad-

場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年六月二十四日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

ministrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

民政總署

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年六月十四日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署編制外合同人員之空缺：

第一職階首席顧問高級技術員壹缺；

第一職階首席特級技術輔導員壹缺；

第一職階首席特級技術稽查壹缺；

第一職階首席特級繪圖員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年六月十八日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 14 de Junho de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de desenhador especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sítios na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Junho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員壹缺，經二零一三年五月二十二日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年六月十八日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，經二零一三年五月二十二日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年六月十八日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$920.00)

根據第14/2009號《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年六月十四日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內的行

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Junho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Junho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 14 de Junho de 2013, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011

政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員叁缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年六月十八日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

第3/SFI/2013號公開招標

“為民政總署轄下倉庫及工場於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”

按二零一三年五月二十四日民政總署管理委員會之決議，現就“為民政總署轄下倉庫及工場於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年八月五日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣玖萬肆仟零捌拾圓正（\$94,080.00）。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年八月六日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一三年六月二十五日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

«Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do IACM.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Junho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Concurso Público n.º 3/SFI/2013

«Prestação de serviços de segurança a armazéns e oficinas do IACM, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2014»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 24 de Maio de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança a armazéns e oficinas do IACM, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2014».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 5 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 94 080,00 (noventa e quatro mil e oitenta patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 6 de Agosto de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Junho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

通告

Aviso

第05/PCA/2013號批示

Despacho n.º 05/PCA/2013

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零九年十二月二十三日第01/PDCA/2009號決議之建議賦予管理委員會主席的權力，本人：

一、授予及轉授予吳秀虹委員以下權力：

（一）管理衛生監督部、環境衛生及執照部和化驗所；

（二）就上述（一）項所指附屬單位，行使以下的權力：

（1）簽署工作意外實況筆錄；

（2）批准晉級培訓之建議書；

（3）批准按行政長官批示之特許豁免上班日提供工作或懸掛八號風球提供工作後之免除上班日；

（4）批准開支最多至澳門幣壹拾伍萬元（\$150,000.00）；

（5）批准以代任方式出任等於或少於十天的主管職務；

（6）批准等於或少於十天的職務主管、錯算補助和秘書職務的設立；

（7）批准人員的超時工作及有關補償；

（8）簽署寄送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任或司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外，這應由本人簽署；

（9）批准減免根據第268/2003號行政長官批示及其相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬伍仟元（\$15,000.00）。

（三）在負責管理環境衛生及執照部的範疇內：

（1）許可及發出臨時佔用公地准照，以及設置圍板、防護設施及排柵的特別佔用公地准照；

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que foram conferidos ao Presidente do Conselho de Administração, pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 23 de Dezembro de 2009, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2009:

1. Delego e subdelego na Administradora, Ung Sau Hong, as seguintes competências:

1) Gerir a actividade dos SIS, SAL e LAB;

2) No âmbito das subunidades referidas em 1) exercer os seguintes poderes:

(1) Assinar auto de notícia de acidente em serviço;

(2) Autorizar proposta de formação para acesso;

(3) Autorizar a dispensa de comparência ao serviço dos trabalhadores, após exercerem funções em tolerâncias de ponto, aprovadas por despacho do Chefe do Executivo ou em período em que esteja hasteado o sinal n.º 8 de tufão;

(4) Autorizar a realização de despesas efectuadas até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

(5) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias, desde que por um período igual ou inferior a 10 dias;

(6) Autorizar a atribuição de chefia funcional, abonos para falhas e o exercício de funções de secretariado dos trabalhadores, desde que por um período igual ou inferior a 10 dias;

(7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, relativamente aos trabalhadores, bem como a respectiva compensação;

(8) Assinar a correspondência destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(9) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, e até ao limite de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas).

3) No âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos SAL:

(1) Autorizar e emitir licenças de «pejamentos de carácter temporário» e de «pejamento especial para tapumes, resguardos e andaimes»;

(2) 根據十一月八日第77/99/M號法令的規定，許可及發出武器及彈藥商業場所准照；

(3) 根據《民政總署的費用、收費及價金表》及《公共地方總規章》的規定，許可退還上限為澳門幣壹萬伍仟元（\$15,000.00）的保證金。

二、修改第01/PCA/2013號批示第八點（三）至（五）項之規定如下：

“……（三）當Isabel Celeste Jorge（關施敏）委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由麥儉明委員負責管理行政輔助部、財務資訊部及第三點（十七）項的工作，而吳秀虹委員則負責管理資訊處的工作；

（四）當吳秀虹委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由梁冠峰委員負責管理環境衛生及執照部和化驗所的工作，而馬錦強委員則負責管理衛生監督部的工作；

（五）當馬錦強委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由吳秀虹委員負責管理文化康體部的工作，而Isabel Celeste Jorge（關施敏）委員則負責管理技術輔助辦公室的工作；……”

三、本批示第一點第二項所述的權限可以轉授。

四、本批示不影響民政總署管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

五、廢止一月二日第01/PCA/2013號批示第四點及第01/VPD/2013號批示第一點第一項。

六、追認獲授權人自二零一三年六月二十一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

七、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一三年六月二十六日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$3,941.00）

(2) Autorizar e emitir licença para estabelecimentos comerciais de armas e munições, em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 77/99/M, de 8 de Novembro;

(3) Autorizar a restituição de cauções, nos termos previstos na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», bem como no «Regulamento Geral dos Espaços Públicos», até ao limite de \$15 000,00 (quinze mil patacas).

2. As alíneas 3) a 5) do n.º 8 do Despacho n.º 1/PCA/2013 passam a ter a seguinte redacção:

«...3) Durante as férias, impedimento ou ausência da Administradora Isabel Celeste Jorge, o Administrador Mak Kim Meng assume a gestão da actividade dos SAA, dos SFI e da competência prevista na alínea 17) do ponto 3 e a Administradora, Ung Sau Hong, da DI;

4) Durante as férias, impedimento ou ausência da Administradora Ung Sau Hong, o Administrador Leong Kun Fong assume a gestão da actividade dos SAL e do LAB e o Administrador Ma Kam Keong, dos SIS;

5) Durante as férias, impedimento ou ausência do Administrador Ma Kam Keong, a Administradora Ung Sau Hong assume a gestão da actividade dos SCR e a Administradora Isabel Celeste Jorge, do GAT;».

3. Os poderes mencionados na alínea 2) do ponto 1 do presente despacho podem ser subdelegados.

4. O presente despacho não prejudica os poderes de avoacção e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

5. São revogados o ponto 4 do Despacho n.º 1/PCA/2013 e a alínea I) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2013.

6. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, conformes com a presente subdelegação, desde 21 de Junho de 2013.

7. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Junho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, Vong Iao Lek.

（Custo desta publicação \$ 3 941,00）

財政局

公告

為填補經由財政局以編制外合同任用的督察職程第一職階首席特級督察六缺，經二零一三年四月十日第十五期《澳門特別

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

二零一三年六月二十八日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$989.00)

dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

統計暨普查局

三十日告示

茲公佈，本局已故第一職階一等統計技術員張錦成之配偶梁彩麗申請其遺屬之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償，如有人士認為具權利領取上述津貼及金錢補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向統計暨普查局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年六月二十七日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Choi Lai, requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por Cheong Kam Sem, que foi técnico de estatística de 1.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, devem todos, os que se julgam com direito à percepção do respectivo subsídio, requerer a esta Direcção dos Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺的限制性晉級普通開考。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年六月十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行技術員職程第一職階首席特級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年五月二十九日在《澳門特別行政區公報》第二十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年六月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$989.00)

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門金融管理局

公告

根據六月三十日第27/97/M號法令第九十三條第二款的規定，茲公告，澳門金融管理局按該條第一款的規定，已於二零一三年五月十六日批准將“匯豐保險(亞洲)有限公司”澳門分

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Anúncio

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 93.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, informa-se que a Autoridade Monetária de Macau (AMCM), tendo em atenção o previsto no n.º 1 dessa norma legal, autorizou, em 16 de Maio de 2013, a transferência da totalidade da carteira de seguros

公司的未滿期責任全部轉移至“澳洲昆士蘭保險（國際）有限公司”澳門分公司，並於二零一三年六月二十八日起生效。

基於在轉移後，與“匯豐保險（亞洲）有限公司”澳門分公司已簽署保單之相關保障將維持不變，故有關轉移並不會損害被保險人之利益。

如對上述轉移有任何查詢，可聯絡“匯豐保險（亞洲）有限公司”澳門分公司（電話：28212323）或“澳洲昆士蘭保險（國際）有限公司”澳門分公司（電話：28323909）。

二零一三年六月二十六日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

委員：尹先龍

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

da sucursal de Macau da «HSBC Insurance (Asia) Ltd.» para a sucursal de Macau da «QBE Insurance (International) Ltd.», com efeitos a 28 de Junho de 2013.

Esta transferência de carteira de seguros não prejudicará os interesses dos tomadores dos mesmos, na medida em que as apólices anteriormente celebradas com a sucursal de Macau da «HSBC Insurance (Asia) Ltd.» mantêm inalterados os respectivos âmbitos de cobertura, após a transferência.

Para esclarecimento de quaisquer dúvidas relacionadas com a transferência em apreço, os interessados podem contactar a sucursal de Macau da «HSBC Insurance (Asia) Limited», ou a sucursal de Macau da «QBE Insurance (International) Ltd.», através dos telefones 28212323 e 28323909, respectivamente.

Autoridade Monetária de Macau, aos 26 de Junho de 2013.

Pe'l'O Conselho de Administração:

António José Félix Pontes, Administrador.

Wan Sin Long, Administrador.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一三年五月三十一日
Em 31 de Maio de 2013

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)	
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	165,182,719,910.40	其他負債	Outros valores passivos	0.00
銀行結存	Depósitos e contas correntes	78,970,570,000.05	財政儲備資本	Reservas patrimoniais	166,332,620,349.45
債券	Títulos de crédito	86,211,383,196.05	基本儲備	Reserva básica	110,971,182,150.00
其他投資	Outras Aplicações	766,714.30	超額儲備	Reserva extraordinária	53,013,803,453.74
其他資產	Outros valores activos	1,149,900,439.05	本期盈餘	Resultado do exercício	2,347,634,745.71
總計	Total do activo	<u>166,332,620,349.45</u>	總計	Total do passivo	<u>166,332,620,349.45</u>

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

丁連星

Anselmo Teng

潘志輝

António José Félix Pontes

尹先龍

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一三年三月三十一日

Em 31 de Março de 2013

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		129,917,609,833.62	210,069,244,349.70
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
		0.00	14,056,169,325.39
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
		81,879,919,475.95	54,300,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
		31,162,103,010.75	10,223,453,748.93
特別投資組合	Fundos discricionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
		16,869,201,341.52	31,120,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
		6,386,005.40	100,369,621,275.38
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		101,048,969,727.24	63,569.54
流通硬幣	Moeda metálica de troca	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
		445,063,800.00	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
		2,231,382.18	63,569.54
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
		5,856,000.40	53,120,692.16
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		263,544.24	53,120,692.16
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
		33,335,083.06	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
		100,562,219,917.36	21,431,124,164.00
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
		586,973,214.54	15,759,932,112.08
			一般風險準備金
			Provisões para riscos gerais
			0.00

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	231,553,552,775.40		5,111,032,077.99
			560,159,973.93
			231,553,552,775.40

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração,

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
吳碧梅..... 83.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年六月二十日批示確認)

二零一三年六月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 張慧玲

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 張慧敏

司法警察局二等技術員 陸景松

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
劉震宇..... 79.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年六月二十日批示確認)

二零一三年六月十九日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 潘詠茵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ng Pek Mui..... 83,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Cheong Wai Man, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lok Keng Chong, técnico de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Lau Chan I..... 79,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Pun Wing Yan, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 李栩陽

行政公職局首席特級技術員 鄧俊成

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員五缺，經於二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º Da Conceição Ferreira Anita.....	80.56
2.º 梁海峰.....	78.44
3.º 江琪.....	77.31
4.º 胡文鋒.....	76.31 a)
5.º 黎志明.....	76.31 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年六月二十日批示確認)

二零一三年六月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 張志恆

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 許秀萍

財政局二等技術員 陳愷婷

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三

Vogais: Lei Hoi Ieong, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Da Conceição Ferreira Anita.....	80,56
2.º Leong Hoi Fong.....	78,44
3.º Kong Kei.....	77,31
4.º Wu Man Fong.....	76,31 a)
5.º Lai Chi Meng.....	76,31 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Chi Hang, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Hoi Sao Peng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Hoi Teng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção

款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 黃煥鑽

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 梁鳳蓮

統計暨普查局特級統計技術員 郭碧堅

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階首席技術輔導員八缺；

第一職階首席行政技術助理員兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年六月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一三年四月十七日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通

dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Wun Chun, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Leung Fong Lin, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuok Pek Kin, técnico de estatística especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª

晉級開考，以填補本局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分
陳錫明.....	73.16

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年六月十八日批示確認)

二零一三年六月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 楊春麗

正選委員：二等技術員（職務主管） 鄭日豪

二等技術員（社會工作局） 譚婉玲

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

按照刊登於二零一三年四月十七日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員（電訊範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分
林治勇.....	70.70

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年六月十九日批示確認)

二零一三年六月十七日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問高級技術員 關偉康

處長（民政總署） 黃耀祖

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Chan Sek Meng	73,16

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2013).

Polícia Judiciária, aos 14 de Junho de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chiang, Iat Hou Paulo, técnico de 2.ª classe (chefia funcional); e

Tam Un Leng, técnica de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de telecomunicações, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Lam Chi Iong	70,70

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2013).

Polícia Judiciária, aos 17 de Junho de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Kuan Wai Hong, técnico superior assessor; e

Vong Io Chou, chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

公告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局人員編制內刑事技術輔導員職程的第一職階首席專業刑事技術輔導員一缺。

上述開考的通告已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年六月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補司法警察局編制內翻譯員職程之第一職階二等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)兩缺，經於二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之通告，以考核方式進行普通對外入職開考。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓以供查閱，或可瀏覽本局網站www.pj.gov.mo。

知識考試(筆試)將於二零一三年八月十日(星期六)下午二時三十分，在澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十三樓司法警察學校內進行，為時三小時。准考人須於考試舉行前二十分鐘到達上述地點。

二零一三年六月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$950.00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro de pessoal da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 25 de Junho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, bem como no *website* desta Polícia *www.pj.gov.mo*, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

A prova escrita de conhecimentos (prova escrita) com a duração de três horas, terá lugar na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial «Nam Tung», 13.º andar, Macau, no dia 10 de Agosto de 2013, sábado, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 20 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 28 de Junho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

衛生局

名單

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一三年三月二十七日第十三

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da car-

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 謝嘉路	85.94
2.º 歐陽佩玲	81.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年六月六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 鄭玉群

正選委員：衛生局顧問高級技術員 陸鍵玲

統計暨普查局顧問高級技術員 鄧宏信

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

為填補衛生局以編制外合同任用的診療技術員職程第一職階二等診療技術員(藥劑職務範疇)十七缺，經二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年六月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一三年六月五日第二十三期《澳門

reira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Che Ka Lou	85,94
2.º Au Ieong Pui Leng.....	81,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 6 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chiang Iok Kuan, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Luk Kin Leng, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Tang Van Son, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezassete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013.

Serviços de Saúde, aos 27 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabajado-

特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

通告

按第7/2010號法律和第16/2011號行政長官批示的相關規定，茲公佈《診療範疇同等學歷》考試訂定於二零一三年十一月二十九日（藥劑、化驗、圖示記錄及視軸矯正範疇）舉行，有意者由二零一三年七月四日至二零一三年七月二十三日，可將報考申請文件交往或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情，可瀏覽衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單、考試時間及地點。

二零一三年六月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

(開考編號：03012/01-AUX)

按照社會文化司司長二零一三年四月二十六日的批示，根據第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補衛生局一般服務助理員職程第一職階一般服務助理員五十八缺。

res dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 28 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Avisos

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 7/2010 e o Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, a prova de equiparação de habilitações na área do Diagnóstico e Terapêutica terá lugar no dia 29 de Novembro de 2013 (na área farmacêutica, laboratorial, registografia e ortóptica). A partir do dia 4 de Julho até ao dia 23 de Julho de 2013, os interessados podem apresentar a sua candidatura, que deverá ser entregue na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou remetida por meio de correio, com registo e aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas de apresentação de candidaturas encontram-se disponíveis para consulta no *website* dos Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau pelos Serviços de Saúde a lista provisória em que constam os nomes dos candidatos admitidos, o local e o horário em que se realizará a prova.

Serviços de Saúde, aos 25 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

(Ref. do Concurso n.º 03012/01-AUX)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2013, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 9/2010 (Regime das carreiras de auxiliar de saúde), 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e oito lugares de auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de serviços gerais, em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde:

<p>1. 開考類別</p> <p>本普通對外入職開考以考核方式進行。</p> <p>2. 任用方式</p> <p>以散位合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。</p> <p>3. 職務內容</p> <p>一般服務助理員的職務尤其包括：</p> <p>1) 保持設施尤指病房、診室、廚房及洗衣房衛生、安全及舒適；</p> <p>2) 確保設備及用具的保存、清潔及衛生；</p> <p>3) 對用於病人護理的物料進行消毒或滅菌；</p> <p>4) 負責有關單位、醫院部門或醫療部門的對外聯絡工作；</p> <p>5) 協助收集化驗樣本；</p> <p>6) 存檔及運送文件；</p> <p>7) 陪伴及運送病人；</p> <p>8) 搬運屍體；</p> <p>9) 負責醫院廢料的運送；</p> <p>10) 負責部門運作所需的藥物及常用消耗品的對外及內部運送工作；</p> <p>11) 負責衣物的清洗及處理工作，包括熨衣及摺疊衣物；</p> <p>12) 準備用於烹調食物的材料；</p> <p>13) 運送食物到部門及食堂；</p> <p>14) 在食堂供應餐膳予病人及工作人員；</p> <p>15) 輔助相關單位或部門的其他行政及後勤工作。</p> <p>4. 薪酬、工作條件及福利</p> <p>第一職階一般服務助理員的薪俸點為第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》附件表一所載的150點。</p> <p>其他工作條件及福利按現行公職法律制度及衛生助理員職程制度的一般及特別標準。</p>	<p><i>1. Tipo do concurso</i></p> <p>Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.</p> <p><i>2. Forma de provimento</i></p> <p>É provido em regime de contrato de assalariamento, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.</p> <p><i>3. Conteúdo funcional</i></p> <p>Ao auxiliar de serviços gerais são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:</p> <p>1) Manter a higiene, segurança e conforto das instalações, nomeadamente das enfermarias, consultórios, cozinhas e lavandarias;</p> <p>2) Assegurar a manutenção, limpeza e higiene dos equipamentos e utensílios;</p> <p>3) Esterilizar ou desinfetar o material utilizado na prestação de cuidados aos doentes;</p> <p>4) Assegurar as tarefas associadas ao contacto entre a unidade, serviço hospitalar ou serviço de acção médica e o exterior;</p> <p>5) Auxiliar nas tarefas de recolha de amostras para análise;</p> <p>6) Arquivar e transportar documentos;</p> <p>7) Proceder ao acompanhamento e transporte de doentes;</p> <p>8) Efectuar o transporte de cadáveres;</p> <p>9) Assegurar o transporte dos resíduos hospitalares;</p> <p>10) Assegurar o serviço externo e interno de transporte de medicamentos e produtos de consumo corrente necessários ao funcionamento dos serviços;</p> <p>11) Executar as tarefas de lavagem e tratamento de roupas, incluindo os trabalhos de passagem a ferro e dobragem de roupas;</p> <p>12) Preparar os géneros destinados à confecção de alimentos;</p> <p>13) Transportar os alimentos para os serviços e refeitórios;</p> <p>14) Servir as refeições aos doentes e trabalhadores em refeitórios;</p> <p>15) Apoiar outros trabalhos de administração e logística da respectiva unidade ou serviço.</p> <p><i>4. Vencimento, condições de trabalho e regalias</i></p> <p>O auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 9/2010 (Regime das carreiras de auxiliar de saúde).</p> <p>As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime das carreiras de auxiliar de saúde em vigor.</p>
--	---

5. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

1) 澳門特別行政區永久性居民；

2) 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 項至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3) 具備小學畢業且具有本開考通告第3點所列的任一項職務達2年的工作經驗。

6. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內，填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午9時至下午5時45分；週五，上午9時至下午5時30分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

6.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

1) 有效的身份證明文件副本（需出示正本核對）；

2) 本通告所要求的學歷證明文件（需出示正本核對）；

3) 個人履歷；

4) 由所任職的僱主實體發出具本開考通告第3點所列的任一項職務達2年的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

5) 相關培訓課程的證明文件副本（如有請遞交，以作履歷分析之用）。

6.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述1)、2)、3)、4)及5)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如上述1)及2)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

5. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Preenchem os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

3) Sejam habilitados com o ensino primário e possuam menos 2 anos de experiência profissional de qualquer uma das funções indicadas no ponto 3 do presente aviso do concurso.

6. *Forma de admissão*

A apresentação de candidatos deve ser feita no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante entrega pessoal da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

6.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

1) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

2) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

3) Nota curricular;

4) Documento comprovativo dos 2 anos de experiência profissional de qualquer uma das funções indicadas no ponto 3 do presente aviso de concurso, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

5) Cópias dos documentos comprovativos dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para uso de análise curricular).

6.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3), 4) e 5) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1) e 2), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

7. 甄選方式

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試——佔總成績50%；
- b) 專業面試——佔總成績30%；
- c) 履歷分析——佔總成績20%。

知識考試將以閉卷形式及2小時的筆試進行，該考試採用100分制，得分低於50分之投考人被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

8. 最後成績

8.1 最後成績以0分至100分表示。在最後成績中得分低於50分之投考人，均視為被淘汰。

8.2 如投考人得分相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

- 1) 職業安全健康基本知識；
- 2) 食物衛生基本認識；
- 3) 食物安全基本知識；
- 4) 醫療場所及物品的清潔基本知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

筆試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

7. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50% do valor total;
- b) Entrevista profissional: 30% do valor total;
- c) Análise curricular: 20% do valor total.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de duas horas, aferida numa escala de 100 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Classificação final

8.1 Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 100 valores. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

9. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos – Prova Escrita

- 1) Conhecimentos básicos sobre segurança e saúde ocupacional;
- 2) Conhecimentos básicos sobre higiene alimentar;
- 3) Conhecimentos básicos sobre segurança alimentar;
- 4) Conhecimentos básicos sobre limpeza de estabelecimentos de saúde e de materiais clínicos.

Durante a prova escrita, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente, o uso de produtos electrónicos.

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

10. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：科長 De Carvalho, Rogério José

正選委員：護士監督 范黃有霞

護士長 蘇長芸

候補委員：高級專科護士 丘順敏

顧問診療技術員 彭長蓬

11. 准考期限及有效期

本開考之有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。倘衛生局在最後成績名單有效期內同一職位出現空缺，順序遞補。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13. 適用法例

本開考由第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一三年六月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

10. Composição do júri

Os júris do concurso têm a seguinte constituição:

Presidente: De Carvalho, Rogério José, chefe de secção.

Vogais efectivos: Fan Wong Iao Ha, enfermeira-supervisora; e Sou Cheong Van, enfermeira-chefe.

Vogais suplentes: Iao Son Man, enfermeira-especialista graduada; e

Pang Cheong Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

11. Prazo de validade

A validade do presente concurso é de um ano a contar da data da publicação da lista de classificação final. Os lugares que venham a vagar na mesma categoria, nos Serviços de Saúde, durante a validade do concurso, serão preenchidos segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final.

12. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As listas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes nas Leis n.ºs 9/2010 (Regime das carreiras de auxiliar de saúde), 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 25 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一
等高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開
考，開考公告經於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行
政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de
acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de
um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da car-
reira de técnico superior, provido em regime de contrato além
do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por
anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrati-
va Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
馬嘉文.....	76,25	Isabela Bento Manhão.....	76,25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月十三日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年五月二十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 顧金梅

正選委員：一等高級技術員 李智瑋

顧問高級技術員(澳門保安部隊事務局) 陳務芹

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Gu Jin Mei, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Lei Chi Wai, técnica superior de 1.ª classe; e

Chan Mou Kan, técnica superior assessora (Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

Anúncio

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一三年六月十一日作出的批示，就“為第25屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務”之判給作公開招標。

1. 招標實體：旅遊局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：根據承投規則所指地點。
4. 服務目的：為第25屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 臨時保證金：臨時保證金額為澳門幣87,000.00（捌萬柒仟元），以銀行擔保之方式提交或以現金、本票或保付支票方式，直接交到旅遊局財政處或透過澳門大西洋銀行註明用途存款至旅遊基金之帳戶編號「8003911119」。

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2013, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de «Transporte de Material Pirotécnico, Morteiros e Materiais Sobressalentes destinados ao 25.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos.
4. Objecto dos serviços: transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 25.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$ 87 000,00 (oitenta e sete mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em numérico, em ordem de caixa ou cheque visado efectuado directamente na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau através de depósito à ordem do Fundo de Turismo, na conta número: «8003911119» devendo ser especificado o fim a que se destina.

8. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

9. 底價：不設底價。

10. 提交投標書之地點、日期及時限：於二零一三年七月十八日下午五時四十五分前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓旅遊局。

11. 開標地點、日期及時間：於二零一三年七月十九日下午三時，在14樓旅遊局總部演講廳。

開標時，投標人或其合法代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，提出聲明異議及/或解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標人或其合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

12. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因而導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

13. 審議投標書準則：

價錢30%；

建議書的質量及技術水平20%；

投標人的經驗及技術能力20%；

提供既安全又具效率的能力20%；

提供服務的期限的彈性10%。

14. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待櫃檯。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日之辦公日辦公時間內。

二零一三年六月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

通告

按照社會文化司司長於二零一三年六月十八日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar até às 17,45 horas do dia 18 de Julho de 2013.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no 14.º andar da sede dos Serviços, pelas 15,00 horas do dia 19 de Julho de 2013.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Critérios de apreciação das propostas:

Preço..... 30%;

Qualidade e valia técnica da proposta 20%;

Experiência e competência técnica do concorrente 20%;

Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço..... 20%;

Maior flexibilidade dos prazos..... 10%.

14. Local, dias, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar.

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do presente anúncio até ao dia e hora limite para entrega das propostas e durante o horário normal de expediente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras

法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，旅遊局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）八缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名應自本通告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區居民（澳門永久性居民或澳門非永久性居民）；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款(b)至(f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備小學畢業學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局之接待櫃檯。

3.2 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 履歷（須親筆簽署並在每頁簡簽）；

d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Turismo (DST):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Seja residente da Região Administrativa Especial de Macau (residente permanente da RAEM ou residente não permanente da RAEM);

b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

c) Possuam o ensino primário como habilitação.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, a qual deve ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no 12.º andar do Edifício «Hot Line», na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, em Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular (assinada pelo próprio candidato e rubricado em cada página);

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

按法律規定，上述 a) 和 b) 項所指之文件，可由公證員或旅遊局工作人員依法認證，倘屬後者，遞交時必須出示文件正本作核對。

如有相關工作經驗及已完成的培訓課程的證明文件，請遞交副本，並須出示正本作核對。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

勤雜人員須執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識：對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔，或執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階勤雜人員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的第一級別110點，並享有公職一般制度規定的權利和福利。

6. 甄選方式

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）：50%；
- b) 專業面試：40%；及
- c) 履歷分析：10%。

上述 a) 和 b) 項所指之甄選方式為淘汰制，每項最高分數為一百分，應考人所得分數低於五十分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na Lei, por notário ou por trabalhador da DST; neste último caso, devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Caso tenha os documentos comprovativos da experiência profissional em causa e conclusão de cursos de formação, deve entregar a cópia e mostrar o original dos documentos para confirmação.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

O auxiliar executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados, como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.

5. Vencimento, direitos e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicária, nível 1, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos (escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

Os métodos referidos nas alíneas a) e b) deste ponto têm carácter eliminatório, sendo a valorização máxima de 100 valores cada, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando

核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以零分至一百分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於五十分之投考人，均作被淘汰論。

7. 知識考試範圍

1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

2. 一般知識及社會知識。

投考人在知識考試時可參閱上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

9. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定規範。

10. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政及人力資源管理處處長 Mariana da Rocha Fu

正選委員：首席技術輔導員（職務主管） 丁寬樂

特級技術輔導員 錢淑儀

候補委員：一等高級技術員 王庚

個人勞動合同 António Manuel da Costa

二零一三年六月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$6,694.00）

a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa da prova

1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

2. Conhecimentos gerais e sociais.

Os candidatos podem utilizar na prova de conhecimentos, como elemento de consulta, o diploma legal acima referido.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

As informações fornecidas pelo candidato servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

11. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Mariana da Rocha Fu, chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Teng Fun Lok, adjunto-técnico principal (chefia funcional); e

Chin Sok I, adjunto-técnico especialista.

Vogais suplentes: Wong Kang, técnico superior de 1.ª classe; e

António Manuel da Costa, contrato individual de trabalho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

（Custo desta publicação \$ 6 694,00）

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員五缺，經二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林詩詠.....	89.69
2.º 張婉英.....	83.31
3.º 李鎮輝.....	79.06
4.º 黃燕玲.....	78.88
5.º 葉偉倫.....	78.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年六月十日的批示認可)

二零一三年五月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 勞鎮旋

正選委員：顧問高級技術員 陳維奇

一等技術員 李少芳 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員三缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Si Weng.....	89,69
2.º Cheong Un Ieng.....	83,31
3.º Lei Chan Fai.....	79,06
4.º Wong In Leng.....	78,88
5.º Ip Wai Lon.....	78,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Lou Chan Sun, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Jose Chan, técnico superior assessor; e

Lei Siu Fong, técnica de 1.ª classe (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS, <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

二零一三年六月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：特級技術員 鄧志偉（行政公職局指定）

後備委員：顧問高級技術員 區潔瑩

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一三年六月十八日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局編制外合同工作人員進行普通晉級開考。

一、高級技術員職程心理學範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程財務範疇第一職階一高等級技術員一缺；

三、高級技術員職程社會工作範疇第一職階一高等級技術員一缺；

四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一三年六月二十七日於社會工作局

局長 容光耀

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

體育發展局

名單

為填補體育發展局人員編制技術員組別技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一二年九月二十六日

Instituto de Acção Social, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Veng Si, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Tang Chi Wai, técnico especialista (pelos SAFF).

Vogal suplente: Ao Kit Ieng, técnica superior assessora.

（Custo desta publicação \$ 1 155,00）

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados para os trabalhadores do Instituto de Acção Social, tendo em vista o preenchimento, através da celebração de contrato além do quadro, dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de psicologia, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de finanças, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

4. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social, que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Junho de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

（Custo desta publicação \$ 1 429,00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área

第三十九期及十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	黃啟明	64.78
2.º	伍漢強	63.40
3.º	高嘉恆	62.53
4.º	李錦生	60.66
5.º	庄偉賢	60.56
6.º	梁榮亮	58.82
7.º	吳家傑	57.63
8.º	Lo, Francisco	57.17
9.º	鄭志偉	55.30
10.º	陳志豪	55.25
11.º	謝偉鴻	55.10
12.º	吳遠謀	55.00
13.º	吳嘉液	54.73
14.º	梁華欽	53.10

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：47名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：6名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：24名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年五月二十一日於體育發展局

典試委員會：

主席：萬展鵬

正選委員：林國洪

鄧俊成

(是項刊登費用為 \$2,483.00)

de informática, da carreira de técnico, do grupo de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.ºs 39 e 43, II Série, de 26 de Setembro e de 24 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Wong Kai Meng	64,78
2.º	Ng Hon Keong	63,40
3.º	Kou Ka Hang	62,53
4.º	Lei Kam Sang	60,66
5.º	Chong Wai In	60,56
6.º	Leong Weng Leong	58,82
7.º	Ng Ka Kit	57,63
8.º	Lo, Francisco	57,17
9.º	Chiang Chi Wai	55,30
10.º	Chan Chi Hou	55,25
11.º	Che Wai Hong	55,10
12.º	Ng Un Mao	55,00
13.º	Ng Ka Iek	54,73
14.º	Leong Wa Iam	53,10

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 47;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 6.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 24.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2013).

Instituto do Desporto, aos 21 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Prem Singh Mann.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong; e

Tang Chan Seng.

(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

為填補體育發展局人員編制護理人員組別護士職程第一職階一級護士（衛生護理服務範疇）兩缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	鄧美珊	72.82
2.º	李素霞	72.14
3.º	葉嘉茵	71.90
4.º	梁麗欣	71.00
5.º	鍾志敏	69.79
6.º	吳文芬	69.68
7.º	Paulo, Ca Meng	68.28
8.º	黃燕鈴	68.14
9.º	程美華	67.63
10.º	岑麗珊	67.45
11.º	伍麗英	67.08
12.º	李培霞	67.07
13.º	黃穎衡	66.83
14.º	陳嘉敏	66.80
15.º	周映芬	66.71
16.º	王嘉麗	66.51
17.º	吳祖兒	66.37
18.º	李碧茜	66.27
19.º	羅淑欣	66.00
20.º	盧倩兒	65.78
21.º	黃嘉欣	65.71
22.º	譚麗禧	65.36*
23.º	許曉琳	65.36*
24.º	譚美平	65.29
25.º	蔡娜娜	65.10
26.º	江金英	64.83
27.º	葉騰輝	64.80
28.º	鄔穎恩	64.74
29.º	劉潤南	64.62
30.º	林昇威	64.60
31.º	何嘉妍	64.47
32.º	胡智敏	64.43
33.º	黃達娜	64.30
34.º	梁家敏	64.14

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, área de prestação de cuidados de saúde, da carreira de enfermagem, do grupo de pessoal de enfermagem do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Tang Mei San	72,82
2.º	Lei Sou Ha	72,14
3.º	Ip Ka Ian	71,90
4.º	Leong Lai Ian	71,00
5.º	Chong Chi Man	69,79
6.º	Ng Man Fan	69,68
7.º	Paulo, Ca Meng	68,28
8.º	Wong In Leng	68,14
9.º	Cheng Mei Wa	67,63
10.º	Sam Lai San	67,45
11.º	Ng Lai Ieng	67,08
12.º	Lei Pui Ha	67,07
13.º	Vong Weng Hang	66,83
14.º	Chan Ka Man	66,80
15.º	Chao Ieng Fan	66,71
16.º	Wong Ka Lai	66,51
17.º	Ng Chou I	66,37
18.º	Lei Pek Sai	66,27
19.º	Lo Sok Ian	66,00
20.º	Lou Sin I	65,78
21.º	Wong Ka Ian	65,71
22.º	Tam Lai Hei	65,36*
23.º	Hoi Hio Lam	65,36*
24.º	Tam Mei Peng	65,29
25.º	Tsai Na Na	65,10
26.º	Kong Kam Ieng	64,83
27.º	Ip Tang Fai	64,80
28.º	Wu Weng Ian	64,74
29.º	Lao Ion Nam	64,62
30.º	Lam Seng Wai	64,60
31.º	Ho Ka In	64,47
32.º	Wu Chi Man	64,43
33.º	Wong Tat Na	64,30
34.º	Leong Ka Man	64,14

名次	姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
35.º	黃敏思.....	63.95	35.º	Wong Man Si.....	63,95
36.º	林麗珊.....	63.92	36.º	Lam Lai San.....	63,92
37.º	倫詠芝.....	63.87	37.º	Lon Weng Chi.....	63,87
38.º	譚嘉文.....	63.60	38.º	Tam Ka Man.....	63,60
39.º	吳嘉麗.....	63.51	39.º	Ng Ka Lai.....	63,51
40.º	陳艷玲.....	63.31	40.º	Chan Im Leng.....	63,31
41.º	陳加欣.....	63.23*	41.º	Chan Ka Ian.....	63,23*
42.º	鄧宏榮.....	63.23*	42.º	Tang Wang Weng.....	63,23*
43.º	李健敏.....	62.84	43.º	Lee Kin Man.....	62,84
44.º	李思韻.....	62.73	44.º	Lei Si Wan.....	62,73
45.º	譚嬋芳.....	62.60	45.º	Tam Sim Fong.....	62,60
46.º	胡翠飛.....	62.58	46.º	Wu Choi Fei.....	62,58
47.º	張銀笑.....	62.47	47.º	Cheong Ngan Sio.....	62,47
48.º	林嘉琪.....	62.15	48.º	Lam Ka Kei.....	62,15
49.º	譚蒨琳.....	61.81	49.º	Tam Sin Lam.....	61,81
50.º	紀怡如.....	61.28	50.º	Chi Yi Ju.....	61,28
51.º	盧靜汶.....	60.96	51.º	Lou Cheng Man.....	60,96
52.º	李嘉茵.....	60.95	52.º	Lei Ka Ian.....	60,95
53.º	王露明.....	60.34*	53.º	Wong Lou Meng.....	60,34*
54.º	蕭貴榮.....	60.34*	54.º	Sio Kuai Weng.....	60,34*
55.º	羅金燕.....	60.26	55.º	Lo Kam Un.....	60,26
56.º	何碧秀.....	58.73	56.º	Ho Pek Sao.....	58,73
57.º	李淑萍.....	58.57	57.º	Lee Suk Ping.....	58,57
58.º	許家權.....	58.50	58.º	Hoi Ka Kun.....	58,50
59.º	黃惠賢.....	58.37	59.º	Wong Wai In.....	58,37
60.º	林燕君.....	58.34	60.º	Lam In Kuan.....	58,34
61.º	陳淑兒.....	58.28	61.º	Chan Sok I.....	58,28
62.º	胡慧儀.....	58.22	62.º	Wu Wai I.....	58,22
63.º	曾穎芝.....	58.21	63.º	Chang Weng Chi.....	58,21
64.º	陳玉琮.....	58.17	64.º	Chan Iok Keng.....	58,17
65.º	陳紫薇.....	57.83	65.º	Chan Chi Mei.....	57,83
66.º	梁瑞家.....	57.50	66.º	Leong Soi Ka.....	57,50
67.º	余月明.....	57.48	67.º	U Ut Meng.....	57,48
68.º	黃瑞婉.....	57.43	68.º	Wong Soi Un.....	57,43
69.º	何衍瑤.....	56.67	69.º	Ho In Io.....	56,67
70.º	陳佩儀.....	56.63	70.º	Chan Pui I.....	56,63
71.º	梁玉梅.....	56.60	71.º	Leong Iok Mui.....	56,60
72.º	鄭曉明.....	56.37	72.º	Cheang Hio Meng.....	56,37
73.º	張淑霞.....	55.87	73.º	Cheung Sok Ha.....	55,87
74.º	劉鏗鏘.....	55.23	74.º	Lau Hoi Ieng.....	55,23
75.º	Farinha Chacim, Sandra.....	55.20*	75.º	Farinha Chacim, Sandra.....	55,20*

名次 姓名	總成績	Lugar Nome	Pontuação final
76.º 梁敏燕.....	55.20*	76.º Leong Man In.....	55,20*
77.º 陳敏倩.....	55.10	77.º Chan Man Sin.....	55,10
78.º 張丹芝.....	52.91	78.º Cheong Tan Chi	52,91

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名的優先次序。

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：41名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：14名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：16名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年六月四日於體育發展局

典試委員會：

主席：戴祖義

正選委員：蘇立中

馬少薇

(是項刊登費用為 \$5,817.00)

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階一高等級技術員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內

* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 41;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 14.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 16.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2013).

Instituto do Desporto, aos 4 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: José Maria da Fonseca Tavares.

Vogais efectivos: So Lap Chung; e

Ma Sio Mei.

(Custo desta publicação \$ 5 817,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o pra-

公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年六月二十七日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

zo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 27 de Junho de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門理工學院

通告

第01/VP/2013號批示

事宜：轉授權予管理科學高等學校校長

根據刊登於二零一一年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組之第46D/CG/2011號理事會決議第三款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予管理科學高等學校校長蔡國權或其合法代任人，在管理科學高等學校的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自二零一三年八月十六日起生效。

二零一三年六月二十五日於澳門理工學院

副院長 殷磊

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 01/VP/2013

Assunto: Subdelegação de competências no director da Escola Superior de Ciências Empresariais.

Tendo em consideração o disposto no n.º 3 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 46D/CG/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2011, determino:

1. Subdelegar no director da Escola Superior de Ciências Empresariais, Choi Kok Kun, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Ciências Empresariais:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho entra em vigor em 16 de Agosto de 2013.

Instituto Politécnico de Macau, aos 25 de Junho de 2013.

A Vice-Presidente, *Yin Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Listas

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年四月二十四日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
鄭愛慈.....	76.8

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月二十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年六月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：首席高級技術員 柯敏姬

候補委員：財政局特級技術輔導員 何菁梅

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員二缺，經於二零一三年四月二十四日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
陳耀華.....	73.1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月二十一日社會文化司司長的批示確認)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Oi Chi.....	76,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chu Chan Weng, chefe de divisão.

Vogal efectivo: O Man Kei, técnico superior principal.

Vogal suplente: Ho Cheng Mui, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Io Wa	73,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2013).

二零一三年六月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員 李潔荷

正選委員：行政副經理（餐飲範疇） 黃育山

行政公職局首席特級技術輔導員 林詠詩

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一三年五月八日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
李瑞菁.....	81.5

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年六月二十一日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年六月十八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：代院長 甄美娟

候補委員：首席高級技術員 柯敏姬

正選委員：司法警察局一高等級技術員 鄭錦耀

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Kit Ho, técnico especialista.

Vogais efectivos: Wong Yuk Shan, gerente assistente executivo (Alimentos e bebidas); e

Lam Veng Si, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Soi Cheng.....	81,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, presidente, substituta.

Vogal suplente: O Man Kei, técnico superior principal.

Vogal efectivo: Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

社會保障基金

名單

社會保障基金為填補人員編制技術員組別之第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto

政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：分
關冠群..... 84.69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月二十七日行政管理委員會會議確認)

二零一三年六月十九日於社會保障基金

典試委員會：

代主席：二等高級技術員 張淑惠

正選委員：社會工作局二等高級技術員 李國彥

候補委員：顧問高級技術員 江暹珍

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

社會保障基金為填補人員編制高級技術員組別之第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：分
楊婉麗..... 86.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月二十七日行政管理委員會會議確認)

二零一三年六月二十日於社會保障基金

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鍾曉東

正選委員：顧問高級技術員 龍慧君

運輸工務司司長辦公室首席顧問高級技術員
關施苑

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Kuan Kun Kuan 84,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 27 de Junho de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 19 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Cheong Sok Vai, técnica superior de 2.ª classe.

Vogal efectivo: Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

Vogal suplente: Kong Chim Chan, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ieong Iun Lai 86,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 27 de Junho de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chong Io Tong, técnico superior assessor.

Vogais efectivas: Long Wai Kuan, técnica superior assessora; e

Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
Mário Manuel Franco de Ornelas..... 86,63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年六月十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 陳鍵賜

正選委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 廖永強

教育暨青年局首席顧問高級技術員 張子明

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等翻譯員兩缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
1.º 張自立..... 81,75
2.º 張嘉兒..... 77,25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores
Mário Manuel Franco de Ornelas..... 86,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Kin T'Chi, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

Vogais efectivos: Américo Viseu, técnico superior assessor principal da DSSOPT; e

Cheong Chi Meng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados: valores
1.º Civic Cheong..... 81,75
2.º Cheung Ka Yee..... 77,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年六月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問翻譯員 劉麗華

正選委員：土地工務運輸局顧問翻譯員 Teresa Noronha

體育發展局一等高級技術員 林佩君

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Wa, intérprete-tradutora assessora da DSSOPT.

Vogais efectivas: Teresa Noronha, intérprete-tradutora assessora da DSSOPT; e

Lam Pui Kwan, técnica superior de 1.^a classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

Anúncios

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年六月五第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席高級技術員三缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$920.00)

茲公佈，經二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，招聘技術員職程第一職階二等技術員（公共關係範疇）一缺，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁(www.dssopt.gov.mo)。

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (www.dssopt.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

二零一三年六月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等行政技術助理員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一高等級技術員四缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年六月五日第

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans-

二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階特級技術輔導員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

portes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

港務局

名單

港務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
何永安	71.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年六月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月十四日於港務局

典試委員會：

主席：港務局一等高級技術員 林衛邦

正選委員：體育發展局一等技術員 陳暢堅

港務局一等高級技術員 陳少斌

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Weng On	71,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2013).

Capitania dos Portos, aos 14 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Wai Pong, técnico superior de 1.ª classe da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Chan Cheong Kin, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Chan Sio Pan, técnico superior de 1.ª classe da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人及私人機構財政資助的有關規定，港務局現公佈於二零一三年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2013:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hói Fai	02/05/2013	\$ 138,000.00	勤學獎和校車及午膳費資助。 Ajuda de bolsa de estudo, transporte e almoço.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	23/05/2013	\$ 150,000.00	休漁期收集漁船家居垃圾活動。 Actividade de recolha de resíduos domésticos nas embarcações da pesca no período de defeso da pesca.

二零一三年六月二十六日於港務局

Capitania dos Portos, aos 26 de Junho de 2013.

局長 黃穗文

A Directora, *Wong Soi Man*.

(是項刊登費用為 \$852.00)

(Custo desta publicação \$ 852,00)

公 告

Anúncio

為填補港務局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一三年六月二十六日於港務局

Capitania dos Portos, aos 26 de Junho de 2013.

局長 黃穗文

A Directora, *Wong Soi Man*.

(是項刊登費用為 \$920.00)

(Custo desta publicação \$ 920,00)

郵 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

公 告

Anúncios

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos ser-

普通晉級開考，以填補郵政局編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年六月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

郵政局為填補個人勞動合同人員勤雜人員職程第三職階勤雜人員（運輸範疇）一缺，經二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考者確定名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年六月二十八日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

(是項刊登費用為 \$783.00)

通告

按照運輸工務司司長於二零一三年六月十一日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘技術員職程安全電子郵政服務範疇第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日）。

viços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do Edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do Edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 3.º escalão, da carreira de auxiliar, área de transporte, dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros, dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 180 dias), da Direcção dos Serviços de Correios (DSC):

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備資訊或相類範疇的高等專科課程學歷。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，

以及附同相關證明文件）。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，

以及附同相關證明文件）；

d) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Condições de candidatura*

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

c) Possuam habilitações literárias ao nível do curso superior em Informática ou afins.

2.2 Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação); e

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso; e

e) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)及d)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3. 報名方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》連同上述文件，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

4. 職務內容

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務，主要職務包括：

4.1 協助安全電子郵政服務在澳門的技術發展；

4.2 負責設計、開發、測試及維護安全電子郵政服務的軟件資訊系統；

4.3 擬定及更新系統文件，當中包括設計、開發、測試及維護技術文件。

5. 薪俸及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的薪俸點350點，以及享有經郵政局行政委員會批核的個人勞動合同員工之權利和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：50%。

b) 專業面試：40%。

c) 履歷分析：10%。

6.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

6.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sita no Largo do Senado, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Os quais incluem:

4.1 Assistir no desenvolvimento de tecnologia dos Serviços Electrónicos Postais Seguros em Macau;

4.2 Responsável por *design*, desenvolvimento, teste e manutenção dos sistemas de informação dos Serviços Electrónicos Postais Seguros;

4.3 Delinear e actualizar ficheiros do sistema de informação, incluindo documentação técnica de *design*, desenvolvimento, teste e manutenção dos sistemas.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios aprovados pelo Conselho de Administração da DSC.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-

識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

6.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.5 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.6 除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

7. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

7.1 第5/2005號法律《電子文件及電子簽名》；

7.2 第261/2009號行政長官批示《電子認證郵戳公共服務規章》；

7.3 第186/2013號行政長官批示《郵政電子掛號郵件公共服務規章》；

7.4 數據庫設計、開發及管理：包括Microsoft SQL, MySQL等；

7.5 應用伺服器管理和配置：包括Microsoft Windows, Tomcat及Apache等；

7.6 Microsoft.Net及Java (Spring, Hibernate Framework) 開發平台；

7.7 Web應用開發：包括Java Script, AJAX及CSS；

7.8 Microsoft LDAP及OpenDS應用開發；

7.9 Web Service開發；

7.10 移動軟件應用開發：包括iOS及Android開發平台；

7.11 軟件測試技巧。

投考人在知識考試期間可攜帶7.1項至7.3項法規作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1c).

6.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei n.º 5/2005 — Documentos e assinaturas electrónicas;

7.2 Despacho do Chefe do Executivo n.º 261/2009 — Regulamento do Serviço Público de Carimbo Postal Electrónico Certificado;

7.3 Despacho do Chefe do Executivo n.º 186/2013 — Regulamento do Serviço Público de Correio Electrónico Registado Postal;

7.4 *Design*, desenvolvimento e administração das bases de dados: incluindo Microsoft SQL, MySQL, etc.;

7.5 Gestão e configuração de servidor de aplicações: incluindo Microsoft Windows, Tomcat, Apache, etc.;

7.6 Conhecimentos de plataforma de desenvolvimento de Microsoft.net e Java (Spring, Hibernate Framework);

7.7 Programação em Java Script, AJAX e CSS;

7.8 Programação em Microsoft LDAP e OpenDS;

7.9 Desenvolvimento de Web Service;

7.10 Programação em iOS e Android;

7.11 Técnicas de testes e verificação de *softwares*.

Durante a realização da prova de conhecimento, os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados nos n.ºs 7.1 a 7.3 do aviso, não sendo permitida a utilização de quaisquer outros livros ou documentos de referência.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

主席：安全電子郵政服務範圍協調員 孫君煬

正選委員：顧問高級技術員 周英恆

二等高級技術員 陳葉花

候補委員：一等高級技術員 李廣亮

一等技術員 潘漢琪

二零一三年六月二十四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$8,671.00)

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisórias e definitivas serão afixadas no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Sun Kuan Ieong, coordenador da área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros.

Vogais efectivos: Chao Ieng Hang, técnico superior assessor; e

Chan Ip Fa, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Lei Kuong Leong, técnico superior de 1.ª classe; e

Pun Hon Kei, técnico de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Junho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 8 671,00)

建設發展辦公室

公告

為填補建設發展辦公室編制外合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico

考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Junho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

交通事務局

公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員一缺；

二、高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員兩缺；

三、技術員人員組別之第一職階一等技術員兩缺；

四、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員四缺；

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年六月二十一日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

2. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

3. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico; e

4. Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Junho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)